

Schreiben des Comité de Jumelage Cognac vom 22.04.2020 an die Mitglieder des
Partnerschaftsvereins in Königswinter

Chères amies et chers amis de Koenigswinter,

Dans le contexte actuel de la pandémie due au Coronavirus nous savons qu'une grande partie d'entre vous se trouve confinée ou en situation d'isolement, comme en France, afin de réduire la propagation du virus.

Dans cette situation très particulière que nous souhaitons la plus brève, nous désirons vous transmettre nos sentiments d'amitié, notre soutien face aux difficultés rencontrées et notre accompagnement à distance durant ces moments de doute.

Dans l'attente de jours meilleurs, nous suivons l'évolution sanitaire dans votre pays et votre région.

Soyez convaincus de notre amical soutien et nous restons attentifs à vos messages.

Pour le Comité de Jumelage de Cognac,

Monique Arramy, présidente

Chantal Raimond, référente pour les échanges entre nos deux villes

«Désormais, la solidarité la plus nécessaire est celle de l'ensemble des habitants de la Terre»

Albert Jacquard

Übersetzung des Schreibens vom 22.04.2020

Liebe Freunde aus Königswinter,

Im gegenwärtigen Kontext der Coronavirus-Pandemie wissen wir, dass ein großer Teil von Euch, wie wir in Frankreich, eingesperrt oder isoliert ist, um die Ausbreitung des Virus zu verringern.

In dieser ganz besonderen Situation, die wir so kurz wie möglich halten möchten, möchten wir unser Gefühl der Freundschaft, unseren Rückhalt bei den aufgetretenen Schwierigkeiten und unsere Begleitung aus der Ferne in diesen Momenten des Zweifels übermitteln.

Während wir auf bessere Tage warten, beobachten wir die gesundheitlichen Entwicklungen in Eurem Land und Eurer Region.

Wir bleiben Euch freundschaftlich verbunden und hören gerne wieder von Euch.

Für das Comité de Jumelage de Cognac

Monique Arramy, Präsidentin

Chantal Raimond, Referentin für den Austausch zwischen unseren beiden Städten

"Jetzt ist die notwendigste Solidarität die, aller Bewohner der Erde"
Albert Jacquard